

New Family 新的家庭

1 Peter 彼得前書 2:1-10

John Lau 劉特正 10 Mar 2024 年 3 月 10 日

It took from the 3rd century BC to the 17th Century AD over 2000 years to complete, with a total length of about 21,200 km. At completion, it became the world's largest military structure. It was inscribed into the World Heritage List in 1987 as a property of cultural significance and outstanding universal value.

從西元前 3 世紀到西元 17 世紀，歷時 2000 多年來建成，全長約 21200 公里。竣工後，成為世界上最大的軍事建築。於 1987 年作為具有文化意義和突出普遍價值的財產被列入世界遺產名錄。

The Great Wall of China is one of the most incredible constructions and most impressive architectural features of human history. The construction was not a single long project from start to finish but more like restoration and joining of different fortifications over time. It was done for the protection of his people and to provide better control of his country by different emperors.

「萬里長城」是人類歷史上最令人難以置信和印象深刻的建築特色之一。這座建築並不是一個漫長的從開始到結束的工程，而更像是隨著時間的推移修復和連接不同的防禦工事。這樣做是不同的皇帝為了保護他的人民，並讓更好地控制他的國家。

The Great Wall was constructed for defence and to provide a trade route along the Silk Road at a great financial and human cost, with up to several million people involved in the entire construction and close to a million died while working, according to unofficial records.

根據非官方記錄，長城的建造是為了防禦和提供絲綢之路沿線的貿易路線，付出了巨大的財政和人力成本，多達數百萬人參與了整個建設過程，近一百萬人在施工過程中死亡。

Today, we marvel at and praise such a great structure even though when it was built, it was not for praise and wonder. The various emperors were not thinking about how people would marvel at the finished product. They were more concerned about the immediate needs of their empire.

今天，我們驚嘆並讚美如此偉大的建築，儘管它建造時並不是為了讚美和驚嘆。諸位皇帝並沒有想到成品會讓人如何驚嘆。他們更關心帝國的眼前需求。

In today's passage, Peter employs a fair bit of building terms and also talks about a building project. However, we are called by Peter to focus on how we may eventually declare the praises of Jesus, who called us to become part of God's divine family while we participate in this project. (v.9)

在今天的經文中，彼得使用了相當多的建築術語，也談到了一個建築項目。然而，彼得呼籲我們專注於如何最終宣揚對耶穌的讚美，耶穌召我們在參與這個計畫時成為上帝神聖家庭的一部分。（第 9 節）

Three points for today are The Call to the New Family, The Ethics of the New Family and The Power of the New Family. You can find this outline in our St. Paul's App.

今天的三點是新家庭的呼喚、新家庭的道德和新家庭的力量。您可以在我們的聖保羅應用程式中找到此大綱。

1. The Call to the New Family 新家庭的呼召

Reading through 1 Peter 2:1-10, especially verses 4-8, we cannot but agree that ‘Stone’ and ‘Rock’ are the prominent features of this passage.

讀完《彼得前書》2:1-10，特別是第4-8節，我們不得不同意「石頭」和「磐石」是這段經文的突出特徵。

4 As you come to him, the living Stone—rejected by humans but chosen by God and precious to him—5 you also, like living stones, are being built into a spiritual house to be a holy priesthood, offering spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ.

4 要親近主，他是活石，雖然被人所丟棄，卻是上帝所揀選、所珍貴的。5 你們作為活石，要被建造成屬靈的殿，成為聖潔的祭司，藉著耶穌基督獻上蒙上帝悅納的屬靈祭物。

Peter says people who come to Jesus and put their faith in Him are like newborn babies being built into a spiritual household. Verse 9 says that as people come to Jesus, they will become a chosen people, a royal priesthood, a holy nation, God’s special possession, so they may declare the praises of Him who called people out of darkness into God’s wonderful light.

彼得說，來到耶穌面前並相信祂的人就像剛出生的嬰兒被建造成一個屬靈的家庭。第9節說，當人們來到耶穌面前時，他們將成被揀選的一族，是君尊的祭司，是神聖的國度，是屬上帝的子民，這樣他們就可以宣揚那召人們出黑暗進入奇妙光明者的美德。

The terms ‘a chosen people’ and ‘a holy nation’ denote that the new family that Jesus calls His followers to become is not the typical natural common two-parents and siblings kind of nuclear family. But a new race, new citizenship under a new king, a family that is connected with the divine family as God’s nation.

「成被揀選的一族」和「神聖的國度」表示耶穌召他的追隨者成為的新家庭不是普通的雙親和兄弟姐妹類型的核心家庭。而是一個新的種族，一個新國王統治下的新公民，一個與神聖家庭相連的家庭，作為上帝的國度。

We are not being called to join another migration rush to adopt citizenship of another country on earth, like what my family did more than 35 years ago moving from Hong Kong to Australia.

我們不是被召去參加另一場移民潮，以取得地球上另一個國家的公民身份，就像我的家人在35多年前從香港移民到澳洲一樣。

My dad bought a business and a house, and our family stayed for a couple of years, and we were eligible to have an interview. There were no citizenship tests back then, but just a general chat. And I remember we were asked whether we knew how to sing the Advance Australia Fair or to make sure we learned it before the ceremony. After all the boxes were ticked, we went to town hall to be sworn in as citizens.

我爸爸買了一家企業和一棟房子，我們一家人住了幾年，我們就有資格接受面試。那時沒有公民身份測試，只是一般性的聊天。我記得有人問我們是否知道如何唱《Advance Australia Fair》，或確保我們在儀式前學會了。當一切的條件都符合了，我們前往市政廳宣誓成為公民。

Quickly after that, we were told and found out about all the benefits and social welfare we were entitled to or eligible to apply. I and the other two siblings were only able to get Austudy. My family did not get much from the welfare system because we were business immigrants. 不久之後，我們被告知並了解了我們有權或有資格申請的所有社會福利。我和另外兩姊妹只能拿到 Austudy。因為我們是商業移民，我一家並沒有得到太多福利。

From my observation over the years, many people come to church, the family of God, with a similar mentality. They get involved with church mainly for what they can get out of it. People come looking for relationships, for support, for all the welfare the church is handing out. Often, people also leave a church because they feel that their needs are no longer on the top of the priority list of the church.

從我多年來的觀察來看，很多人來到教會這個神的家，都是抱著類似的心態。他們參與教會主要是為了從中得到什麼。人們來這裡是為了尋求關係、支持以及教會提供的所有福利。通常，人們離開教會也是因為他們覺得教會不再以自己的需求為首要任務。

These are not bad things in and of themselves, and we all need friendship and support. And Jesus did say and promise in Matthew 11, ***“Come to me, all you who are weary and burdened, and I will give you rest. Take my yoke upon you and learn from me, for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls. For my yoke is easy, and my burden is light.”***

這些本身並不是壞事，我們都需要友誼和支持。耶穌在《馬太福音》11章中確實說過並應許：「凡勞苦擔重擔的人都到我這裏來，我要使你們得安息。29 我心裏柔和謙卑，你們當負我的軛，向我學習；這樣，你們的心靈就必得安息。30 因為我的軛是容易的，我的擔子是輕省的。」

The new family that Jesus calls His disciples to become is not of this world. His disciples are being built into a spiritual house to become a royal and holy priesthood that offers spiritual sacrifices to the Sovereign God who created everything in this world. We are called to see beyond what is happening around us while we engage with our immediate physical world to something spiritual and far greater.

耶穌召門徒去成為的新家庭不屬於這個世界。他的門徒正在被建造成一座屬靈的殿，成為一個君尊的聖潔的祭司，向創造這個世界上一切的至高無上的上帝獻上蒙上帝悅納的屬靈祭物。當我們與眼前的物質世界接觸時，我們被召去超越周遭發生的事情，去追求屬靈上的、更偉大的事物。

What God is building, if it is a physical structure, will leave the Great Wall of China like a miniature. It is monumental. It is incredible because God is great and awesome. His greatness is beyond any human imagination. God built his people to become His special, chosen and precious possessions because they are built on Jesus Christ, the precious cornerstone that humans rejected but chosen by God.

上帝正在建造的東西，如果是實體結構，會使萬里長城看來像個縮影。是具有紀念意義的。是令人難以置信的，因為神是偉大而令人敬畏的。他的偉大超越了人類的想像。上帝建造了祂的子民，使他們成為屬祂所揀選、所珍貴、特別的子民，因為他們是建立在耶穌基督之上的，耶穌基督是人所丟棄，卻是上帝所揀選、所珍貴的房角石。

Before people come to Jesus to put their faith and trust in Him, we are all like stones scattered about in the paddock. We lay about causing nuisance to those who are working the field. Try mowing a lawn full of rocks if you want to know what I mean.

在人們來到耶穌面前並信靠祂之前，我們都像散佈在圍場裡的石頭一樣。我們散佈而為那些在田間工作的人造成滋擾。如果你想明白我的意思的話，試著修剪一片佈滿石頭的草坪。

People think of or hope to be the one big grant rock of great natural beauty and significance like Ayers Rock at Uluru. However, people, as individual rocks, only take up the space where grass is supposed to grow for the feeding of livestock. They trip over others who were unaware of their whereabouts physically and especially spiritually.

人們認為或希望自己是一顆像烏魯魯的艾爾斯岩一樣壯觀的自然美景和意義的巨石。然而，人類作為獨立的石，只佔據了本應長草以供牲畜飼養的空間。絆倒那些不知道他們所在、特別是他們在屬靈方面的狀況的人。

By ourselves, as individual rock, we can do nothing good, even though not many of us are willing to admit that status of our life. Everyone would try to build meaning in their life, have some achievements and leave some legacy.

就我們自己而言，作為獨立的石，我們無能為力，儘管我們中沒有多少人願意承認我們這生命的狀況。每個人都會努力在自己的生命中建立意義，取得一些成就並留下一些遺產。

At every stage of our life, no matter whether you are at school or about to leave university, or you have been in your job for a few years or just started a family, or you have just become an empty-nester or approaching retirement. We all hope to make something of our lives to add meaning and value.

在我們人生的每一個階段，無論你在上學還是即將離開大學，無論你已經工作幾年還是剛組建家庭，或者你剛剛成為空巢老人或即將退休。我們都希望為自己的生命增添意義和價值。

However, if we are honest with ourselves, we all have to accept that nothing built by humans will last forever. Every human project requires constant maintenance and repair to keep them from crumbling down.

然而，如果我們對自己誠實，我們都必須接受人類所建造的任何東西都不會永遠存在。每一個人類的項目都需要不斷的維護和修理，以防止它們倒塌。

God gathers us up from the paddock and builds us on top of Jesus, the living stone – rejected by humans but chosen and precious to him. Individual stones are built into a spiritual house, taking on the nature of Jesus, the chosen and precious cornerstone.

神把我們從圍場聚集起來，把我們建造在耶穌這顆活石之上——雖然被人所丟棄，卻是上帝所揀選、所珍貴的。每塊石頭都被建造成一座屬靈的殿，呈現耶穌的本質，即蒙揀選、珍貴的房角石。

Together, we become living stones. We become royal, precious and holy. We become useful and fit for purpose because Jesus is the cornerstone that God set in place and built us upon. The cornerstone, Jesus, that God builds his people on determines the nature and uprightness of the building. Jesus is the one essential stone on which the integrity of the building depends; he determines the ethics of the new family.

我們在一起，成為活石。我們變得尊貴、珍貴、神聖。我們變得有用並適合目標，因為耶穌是上帝放置的房角石並在其上建造我們。上帝建造祂子民的房角石，耶穌，決定了這棟建築的本質和正直。耶穌是建築物的完整性所依賴的一塊重要的石頭。他決定新家庭的道德規範。

2. The Ethics of the New Family 新家庭的道德倫理

Verses 6-8 say,
第 6-8 節說，

“See, I lay a stone in Zion, a chosen and precious cornerstone, and the one who trusts in him will never be put to shame.” “The stone the builders rejected has become the cornerstone,”

「看哪，我把一塊石頭放在錫安——一塊蒙揀選、珍貴的房角石；信靠他的人必不蒙羞。」...「匠人所丟棄的石頭已作了房角的頭塊石頭。」

Your trust in Jesus and your faith in Him will determine whether you live in honour or be put to shame. It is that important. It is more important than your academic or career achievements or how well your kids do at school if you have kids. Your connection with Jesus is and should be the most important element of your life.

你對耶穌的信任和對祂的信靠將決定你是否活在榮耀中或蒙羞。就是這麼重要。它比您的學業或職業成就，或孩子在學校的表現如果您有孩子更重要。你與耶穌的連結是而且應該是你生命中最重要元素。

Paul also tells us in Ephesians 2:19-22 that God’s people,
保羅也在《以弗所書》2:19-22 告訴我們，神的子民，

“are fellow citizens of the saints and members of the household of God, built on the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus himself being the cornerstone, in whom the whole building, joined together, grows into a holy temple in the Lord, in whom you also are built up together into a dwelling place of God in the Spirit.”

「是與聖徒同國，是上帝家裏的人了，20 被建造在使徒和先知的根基上，而基督耶穌自己為房角石，21 靠著他整座房子連接得緊湊，漸漸成為在主裏的聖殿。22 你們也靠他同被建造，成為上帝藉著聖靈居住的所在。」

Jesus is the one who joins all the stones together so the whole building grows into a holy temple in the Lord, and all the stones are built up together into a dwelling place of God in the Spirit. If you are a Christian, a follower of Christ, a disciple, that is who you are. Being a disciple is a process of being built into a dwelling place of God in the Spirit.

耶穌是將所有石頭連結在一起的那一位，使整棟建築成為主的聖殿，所有的石頭也被建造成為神在屬靈的居所。如果你是基督徒、基督的跟隨者、門徒，那就是你。成為門徒是一個被建造成為神屬靈居所的過程。

Christian lives as one of the stones God is putting in this new structure that He is building. So, as part of this holy spiritual structure that God is building, how would you describe your situation and experience?

基督徒的生活就像上帝在他正在建造的這個新建築中放置的一塊石頭一樣。那麼，作為神正在建造的神聖屬靈的結構的一部分，你會如何描述你的處境和經驗？

Stones of many different shapes and types will surround you. There will be other stones around you in every dimension. There will be others above you, underneath you, in your front, on your back, by your side. There are stones all around you.

許多不同形狀和類型的石頭將圍繞著您。在你周圍的每個維度都會有其他石頭。在你的上面、下面、前面、後面、旁邊都會有其他人。你的周圍都是石頭。

Stones, by nature, have many rough edges, and the reality is that your rough edges will cause as much discomfort to others as they are causing you. God, as the builder, will definitely have His very good reason for you and others why He places you where you are with whoever is around you.

石頭本質上有許多粗糙的邊緣，而事實上，你的粗糙邊緣會給別人帶來的不適，就像它們給你帶來的不適一樣。神，作為建造者，對於你和其他人來說肯定有他很好的理由，為什麼他把你和你周圍的人放在現在的位置上。

We live in a society that puts so much emphasis on personal comfort and individual spaces, and Christians are not immune from the influence of our society. Many Christians will move from one church to another until they find one that is comfortable and suits their shopping list of what they want a church to be. They check out what programs are there for their kids, what social groups they have during the week, and what age groups or life stages the members are attending.

我們生活在一個非常重視個人舒適和個人空間的社會，基督徒也不能倖免於我們社會的影響。許多基督徒會從一個教會轉搬到另一個教會，直到他們找到一個舒適且適合他們想要的符合他們對教會的購物清單的教會。他們會檢查有哪些適合孩子的項目、一週內有哪些社交團體，以及參加的成員是哪些年齡層或人生階段。

So many people come to church with a view of treating relationships at church as transactions and exchanges. They will only contribute to building relationships if they will get their needs fulfilled. When it comes to making friends and building relationships, they filter out any people that may make them uncomfortable or those that they consider not in the same class as them.

許多人來到教會，都將教會中的關係視為交易和交換。只有滿足自己的需求，他們才會為建立關係做出貢獻。當談到交朋友和建立關係時，他們會過濾掉任何可能讓他們感到不舒服的人，或者那些他們認為與自己不在同一階層的人。

People with is mentality tend to move on once they consider that the church they have been going to cannot adequately meet their needs. And what would happen if some of the stones in the structure decided to take themselves out of their places? All the stones surrounding that individual stone will be affected.

持有這樣的心態的人一旦認為自己去的教會無法充分滿足自己的需要，就會傾向於離開。如果結構中的一些石頭決定將自己移出原來的位罝，會發生什麼事？該單一石頭周圍的所有石頭都會受到影響。

We cannot stretch enough of the importance for you as a disciple to be in community with other followers of God. All believers of Jesus need the gospel community to keep us accountable to God and each other, to help us rid ourselves of all the vice that Peter listed in verse 1 and others. All malice and all deceit, hypocrisy, envy, and slander have one thing in common. They all lead to harm towards others.

我們不能充分強調作為門徒，與上帝的其他追隨者交往對你來說是多麼重要。所有耶穌的信徒都需要福音團體來讓我們對神和彼此負責，幫助我們擺脫彼得在第 1 節和其他經文中列出的所有惡習。所有的惡毒，一切詭詐、假善、嫉妒，和一切毀謗的話都有一個共同點。它們都會導致對他人的傷害。

Jesus prays in John 17 for people who have come to believe in Him through the messages of his disciples to be one just as the Father is in Him and He is in the Father. He also prays for his followers to be in the divine union of the Father, Son and Holy Spirit so that the world may believe that God has sent Him and be brought to complete unity, sharing the glory that the Father has given to the Son.

耶穌在《約翰福音》第十七章中祈求那些藉著門徒的信息相信他的人能夠合而為一，正如父在他裡面，他也在父裡面一樣。他也祈求他的追隨者能夠處於聖父、聖子和聖靈的神聖結合中，以便世人相信上帝差遣了他，並實現完全合一，分享聖父賜給聖子的榮耀。

The ethics of the new family is to love one another deeply with a sincere love for each other, like how Jesus loves the Father and this world. Jesus obeys everything that the Father requires of Him, even to death on the Cross, because He loves the Father, and the Father loves Him. Peter repeatedly reminds his readers of who they are.

新家庭的道德倫理是彼此深深地相愛，真誠地相愛，就像耶穌愛天父和這個世界一樣。耶穌服從天父對祂的一切要求，甚至死在十字架上，因為祂愛天父，天父也愛祂。彼得一再提醒他的讀者他們是誰。

You have tasted that the Lord is good (v.3). You are being built into a spiritual house to be a holy priesthood, offering spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ (v.5). You are a believer (v.7). You are a chosen people, a royal priesthood, a holy nation, God's special possession, that you may declare the praises of him who called you out of darkness into his wonderful light (v.9). You have received mercy, and you are now the people of God (v.10).

你已經嘗過主恩的滋味（3 節）。你正在被建造成屬靈的殿，成為聖潔的祭司，藉著耶穌基督獻上蒙上帝悅納的屬靈祭物（5 節）。你是信的人（7 節）。你們是被揀選的一族，是君尊的祭司，是神聖的國度，是屬上帝的子民，要使你們宣揚那召你們出黑暗入奇妙光明者的美德（9 節）。你們已經蒙了憐憫，現在你們成了上帝的子民（10 節）。

He urges his readers to live such good lives among the pagans in verses 11 and 12 that, though they accuse them of doing wrong, they may see their good deeds and glorify God on the day He visits us. His readers face rejection and mockery from pagans, and so are Jesus' disciples in the modern day.

他在第 11 和 12 節中敦促讀者在外邦人中要品行端正，好讓那些人，雖然毀謗你們是作惡的，會因看見你們的好行為而在鑒察的日子歸榮耀給上帝。他的讀者面臨外邦人的拒絕和嘲笑，現代耶穌的門徒也是如此。

If you tell others you are a follower of Jesus, you will be rejected by people like Jesus was rejected. You may even be falsely accused. But Jesus' disciples are to keep living out a good life among others to bring glory to God. How is that possible?

如果你告訴別人你是耶穌的跟隨者，你就會被拒絕，就像耶穌被拒絕一樣。您甚至可能被毀謗。但耶穌的門徒要繼續在別人中品行端正，以榮耀上帝。這怎麼可能？

3. The Power of the New Family 新家庭的力量

Peter repeated in this passage twice the fact that *“the stone the builders rejected has become the cornerstone.”* And quote a command from the Old Testament in verse 6, *“See, I lay a stone in Zion, a chosen and precious cornerstone, and the one who trusts in him will never be put to shame.”*

彼得在這段經文中兩次重複了這樣一個事實，即「**匠人所丟棄的石頭已作了房角的頭塊石頭。**」的事實。並在第 6 節引用舊約的一條命令：「**看哪，我把一塊石頭放在錫安——一塊蒙揀選、珍貴的房角石；信靠他的人必不蒙羞。**」

The command was for us to “see”, to behold, what God does with the chosen and precious cornerstone. And before commanding us to “see” Peter also commanded us to ‘crave’, long for, pure spiritual milk like newborn babies.

命令是要我們「**看哪**」、看神、用所選擇的、寶貴的房角石所完成的事。在命令我們「**看哪**」之前，彼得也命令我們像新生嬰兒一樣「**愛慕**」、渴望、純淨的靈奶。

Rejections and trials are to be expected when you put entrust your life with Jesus because he was rejected too by people that He is saving. He was rejected to guarantee your acceptance by the Father. God's people are commanded and urged to keep looking at what God has done through Jesus and not the hardship we are facing.

當你把你的生命託付給耶穌時，被拒絕和考驗是可以預料的，因為祂也被祂所要拯救的人拒絕了。祂被拒絕以保證你被天父接受。上帝的子民被吩咐並敦促要繼續關注上帝透過耶穌所做的一切，而不是我們所面臨的困難。

When Paul was writing to the Corinthian church and the writer of Hebrews, both referred to the teaching of God's word as milk. The Word of God, the Bible, the spiritual milk is the food

that nourishes our spirit and sustains us through all the trials and rejections. It is in God's word that we get to see and be reminded of what God has done to save His disciples.

當保羅寫信給哥林多教會時與及《希伯來書》的作者，都稱神話語的教訓為奶。神的話語、聖經、靈奶是滋養我們靈性的食物，支撐我們度過所有的考驗和拒絕。正是在神的話語中，我們可以看到並提醒我們神為拯救祂的門徒所做的一切。

The power of the new family comes from our connection to the precious cornerstone, the Lord Jesus. The Spiritual milk is the bible. That is why getting into a habit of reading the Bible four or more times a week is crucial for your faith to grow.

新家庭的力量來自於我們與寶貴的房角石主耶穌的連結。聖經就是靈奶。這就是為什麼養成每周閱讀四次或更多次聖經的習慣對你的信心增長至關重要。

Only in the bible do we learn and understand how God chose individual stones for His building project. God's word is what connects us to his precious Son, so we are holy and precious, too.

只有在聖經中，我們才能學習和理解上帝如何為他的建築項目選擇每塊石頭。上帝的話語將我們與他的寶貝兒子聯繫起來，所以我們也是聖潔和寶貴的。

The reason we keep encouraging and urging our members to join a gospel community and to get into a rhythm or habit of spending time in God's word daily is to be connected and held accountable for your good. Because we need you, and you need us as part of God's building.

我們不斷鼓勵和敦促我們的會員加入福音社區，並養成每天花時間閱讀神的話語的節奏或習慣，原因是為了保持聯繫並為你們的利益負責。因為我們需要你，你也需要我們作為神的建造的一部分。

If you are a Christian, you are being built into something far greater than the Great Wall of China, of monumental significance. There will always be other stones surrounding you; your rough edges are causing as much discomfort to them as theirs are causing you. You are to share your discomfort, and that should not be your reason for plugging yourself out of God's great building project.

如果你是基督徒，你正在被建造成比萬里長城更偉大的東西，具有不朽的意義。總會有其他石頭圍繞著你；你的粗糙邊緣給他們帶來的不適和他們給你帶來的不適一樣多。你要分享你的不適，這不應該成為你將自己排除在上帝偉大建設工程之外的理由。

People who do not have God in their lives will dislike you and reject you because they would rather stay in darkness and not come into God's light. You are part of God's spiritual house, and we are all interconnected, interdependent, and intimately linked to other disciples. If you think differently, you have misunderstood what you are called into. You are unsettling the wall.

生命中沒有神的人會不喜歡你、拒絕你，因為他們寧願留在黑暗中而不進入神的光。你們是屬靈的殿的一部分，我們都是相互關聯、相互依存的，並且與其他門徒有著密切的聯繫。如果你有不同的想法，那麼你就誤解了你被召的目的。你正在擾亂牆壁。

If you have yet to put your trust in Jesus and you are working very hard to try to keep what you are building together, you are not certain what will climb up on it that will break it down and crumble it. You worry about how long your effort will last.

如果你還沒有相信耶穌，並且你正在非常努力地努力維持你正在建造的東西，不確定什麼會爬上它，會破壞它，使它倒塌。你擔心你的努力能持續多久。

Jesus talks about our attitudes and actions toward his teaching and the result it will lead in Matthew 7:24-27,

耶穌在《馬太福音》7：24-27 中談到了我們對他的教導的態度和行動，以及它將導致的結果，

“Therefore everyone who hears these words of mine and puts them into practice is like a wise man who built his house on the rock. 25 The rain came down, the streams rose, and the winds blew and beat against that house; yet it did not fall, because it had its foundation on the rock. 26 But everyone who hears these words of mine and does not put them into practice is like a foolish man who built his house on sand. 27 The rain came down, the streams rose, and the winds blew and beat against that house, and it fell with a great crash.”

「所以，凡聽了我這些話又去做的，好比一個聰明人把房子蓋在磐石上。25 風吹，雨打，水沖，撞擊那房子，房子總不倒塌，因為根基立在磐石上。26 凡聽了我這些話而不去做的，好比一個無知的人把房子蓋在沙土上。27 風吹，雨打，水沖，撞擊那房子，房子就倒塌了，並且倒塌得很厲害。」

Stop listening to the lie of our world that “you are what you make of yourself.” God has a plan for you to become something great, far greater than the Great Wall of China or anything humans can build. God will build you on the chosen and precious cornerstone, His Son, Jesus, the living Stone that was rejected by humans but chosen by God and precious to him.

不要再聽我們這個世界的謊言：「你就是你自己創造的」。上帝對你有一個計劃，讓你成為偉大的事物，遠比萬里長城或人類所能建造的任何東西都要偉大。神會將你建造在祂所揀擇的磐石，祂的兒子耶穌身上。是塊活石，雖然被人所丟棄，卻是上帝所揀選、所珍貴的。

For in Scripture, it says: ***“See, I lay a stone in Zion, a chosen and precious cornerstone, and the one who trusts in him will never be put to shame.”*** God’s new family is far greater and will never fall because God is building it on Jesus.

因為聖經上說：「看哪，我把一塊石頭放在錫安——一塊蒙揀選、珍貴的房角石；信靠他的人必不蒙羞。」上帝的新家庭是偉大，而永遠不會倒塌，因為上帝正在將它建立在耶穌身上。